EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

16. 3. 2006 PE 371.758v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 26-77

Návrh zprávy **(PE 369.900v01-00)**
Romano Maria La Russa
Návrh rozhodnutí Rady, kterým se stanoví specifický program „Prevence, připravenost a zvládání následků teroristických útoků“ na roky 2007–2013

(KOM(2005)0124 – C6-0024/2005 – 2005/0034(CNS))

Návrh rozhodnutí

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 26
Název

Návrh rozhodnutí Rady, kterým se stanoví specifický program „Prevence, ***připravenost*** a zvládání následků teroristických útoků“ na roky 2007-2013.	Návrh rozhodnutí Rady, kterým se stanoví specifický program „Prevence, ***posouzení rizik a hrozeb*** a zvládání následků teroristických útoků ***a katastrof obecně“*** na roky 2007-2013.

Or. es

Odůvodnění

Přání položit základy obecného systému bezpečnosti v evropském měřítku přimělo Komisi a Radu znovu definovat základní prvky původního cíle jejich návrhu rozhodnutí. Jejich přáním bylo přidat k reálné hrozbě teroristických útoků potenciální hrozbu přírodních katastrof. Toto rozšíření nijak nemění původní myšlenku návrhu rozhodnutí, a sice ochranu lidského života.

Hrozba přírodní katastrofy je potenciální hrozba, zatímco hrozba terorismu představuje

reálné a jisté nebezpečí.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 27
Název

Návrh rozhodnutí Rady, kterým se stanoví specifický program „Prevence, ***připravenost a zvládání následků*** teroristických útoků“ na roky 2007-2013	Návrh rozhodnutí Rady, kterým se stanoví specifický program „Prevence, ***hodnocení rizik a hrozeb především teroristických útok ů***“ na roky 2007-2013

Or. it

Odůvodnění

Především je třeba zdůraznit hrozbu teroristických útoků, i když program zahrne prevenci v šech druhů ohrožení bezpečnosti.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 28
Bod odůvodnění 1

(1) Prevence, ***připravenost a zvládání následků teroristických útoků jsou základními prvky cíle,*** který směřuje k udr žení a rozvoji Unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva, jak vyplývá z čl. 2 čtvrté odrážky Smlouvy o Evropské unii.	(1) Prevence ***ohrožení bezpečnosti zp ůsobené především teroristickými útoky je prioritní hledisko cíle, který*** směřuje k udr žení a rozvoji Unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva, jak vyplývá z čl. 2 čtvrté odrážky Smlouvy o Evropské unii.

Or. it

Odůvodnění

Změna názvu programu by se neměla dotknout „prioritní“ povahy, kterou Komise přikládá otázce bezpečnosti tím, že si stanoví cíl rozvíjet skutečný prostor svobody, bezpečnosti a

práva.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 29
Bod odůvodnění 1

(1) Prevence, připravenost a zvládání následk ů teroristických útoků jsou základními prvky cíle, který směřuje k udržení a rozvoji Unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva, jak vyplývá z čl. 2 čtvrté odrážky Smlouvy o Evropské unii.	(1) Prevence, ***hodnocení rizik a hrozeb*** a zvládání následků teroristických útoků a ***katastrof obecně*** jsou základními prvky cíle, který směřuje k udržení a rozvoji Unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva, jak vyplývá z čl. 2 čtvrté odrážky Smlouvy o Evropské unii.

Or. es

Odůvodnění

V prostoru svobody, bezpečnosti a práva, který sleduje článek 2 Smlouvy o Evropské unii má významnou roli občan. Vzhledem k tomu, že škody způsobené rozhodujícím infrastrukturám, a ť již následkem teroristických útoků nebo jiných katastrof by postihly velký počet občanů, roz šíření oblasti ochrany na infrastruktury se jeví jako hodné doporučení, aniž bychom ztratili ze zřetele tu skutečnost, že naším hlavním cílem je ochrana života osob, kterých se právě svoboda, bezpečnost a právo dotýká.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 30
Bod odůvodnění 2

(2) Společenství musí přijmout nezbytná opatření k tomu, aby zabránilo ***terorist ům*** útočit na hodnoty demokracie, právního státu, otevřené společnosti, svobody našich občanů a společností a omezilo dopady útoků, které jsou kdykoli možné.	(2) Společenství musí přijmout nezbytná opatření k tomu, aby zabránilo ***přírodním katastrofám nebo katastrofám zp ůsobeným lidskou činností (například teroristické útoky), které v prvním případě ohrožují spokojený život, svobodu a bezpe čnost občanů a společností, ve druhém p řípadě útočí na samotné*** hodnoty demokracie ***a*** právního státu, ***jakož i*** omezilo dopady katastrof, které jsou kdykoli možné.

Or. it

Odůvodnění

I když je program zaměřen na teroristické útoky, týká se všech druhů rizik a ohrožení bezpe čnosti.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 31
Bod odůvodnění 7

(7) V zájmu účinnosti, hospodárnosti a transparentnosti by měla být konkrétní opat ření v oblasti prevence, připravenosti a zvládání následků teroristických útoků upravena a financována jediným programem.	(7) V zájmu účinnosti, hospodárnosti a transparentnosti by měla být konkrétní opat ření v oblasti prevence, připravenosti, ***hodnocení rizik a hrozeb*** a zvládání následk ů teroristických útoků a ***katastrof obecně*** upravena a financována jediným programem.

Or. es

Odůvodnění

Reálná hrozba teroristických útoků a důsledky případné katastrofy bez ohledu na její příčinu ohrožují infrastruktury i osoby, které je třeba především chránit.

Prevence spočívá v přijetí opatření k předvídání škod a jejich důsledků. Příprava je proces, který je nedílnou součástí hodnocení. Hodnocení vychází z výčtu rizik a z posouzení přímě

řenosti přijatých opatření. V tomto případě je hodnocení nemožné bez prevence, protože hodnocení je důsledkem prevence.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 32
Bod odůvodnění 7

(7) V zájmu účinnosti, hospodárnosti a transparentnosti by měla být konkrétní opat ření v oblasti prevence, ***připravenosti a zvládání následků teroristických útoků*** upravena a financována jediným programem.	(7) V zájmu účinnosti, hospodárnosti a transparentnosti by měla být konkrétní opat ření v oblasti prevence, ***rizik spojených s bezpečností, zejména s teroristickými útoky*** upravena a financována jediným programem.

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 3.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 33
Bod odůvodnění 8

(8) S ohledem na právní jistotu, soudržnost s jinými finančními programy a jejich doplnění by měly být definovány pojmy „opatření prevence ***a připravenosti***“, „krizové řízení a zvládání následků“ a „rozhodující infrastruktura“.	(8) S ohledem na právní jistotu, soudržnost s jinými finančními programy a jejich doplnění by měly být definovány pojmy „opatření prevence a ***hodnocení rizik a hrozeb***“, „krizové řízení a zvládání následků“ a „rozhodující infrastruktura“.

Or. es

Odůvodnění

Opakujeme odůvodnění pozměňovacího návrhu 3. Ochrana osob znamená ochranu rozhodujících infrastruktur, neboť život občanů závisí do značné míry na rozhodujících infrastrukturách.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 34
Bod odůvodnění 8

(8) S ohledem na právní jistotu, soudržnost s jinými finančními programy a jejich doplnění by měly být definovány pojmy „opatření prevence ***a připravenosti***“, „krizové řízení a zvládání ***následků***“ a „rozhodující infrastruktura“.	(8) S ohledem na právní jistotu, soudržnost s jinými finančními programy a jejich doplnění by měly být definovány pojmy „opatření prevence“, „krizové řízení a „rozhodující infrastruktura“.

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1. Finanční prostředky, které jsou k dispozici neumožňují financování odstraňování důsledků případných katastrof.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 35
Bod odůvodnění 9

(9) Opatření Komise spolu s odpovídajícími nadnárodními projekty jsou zásadní k dosa žení integrovaného a koordinovaného p řístupu EU. Navíc je užitečné a vhodné, aby byly v rámci členských států podporovány projekty do té míry, v jaké mohou do dalších opatření na úrovni Společenství vnést užite čné zkušenosti a znalosti, především při inspekcích a hodnocení rizik a hrozeb.	(9) Opatření Komise spolu s odpovídajícími nadnárodními projekty jsou zásadní ***k p řistoupení k okamžitému soupisu a hodnocení ohrožení osob a rozhodujících evropských infrastruktur,*** k vytvoření systému ***rychlé výměny informací mezi Komisí a členskými státy, jakož i*** dosažení integrovaného a koordinovaného ***systému reakcí*** na úrovni EU. Navíc je užitečné a vhodné, aby byly v rámci členských států podporovány projekty do té míry, v jaké mohou vnést užitečné zkušenosti a znalosti, ***které by byly přenosné*** do dalších opatření na úrovni Společenství především při inspekcích a hodnocení rizik a hrozeb.

Or. es

Odůvodnění

Znovu připomínáme, že základní hodnota, kterou je třeba chránit, je život občanů a z toho rovněž vyplývá, nutnost chránit tak zvané rozhodující infrastruktury.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 36
Bod odůvodnění 9

(9) Opatření Komise spolu s odpovídajícími nadnárodními projekty jsou zásadní k ***dosa žení*** integrovaného a koordinovaného p řístupu EU. Navíc je užitečné a vhodné, aby byly v rámci členských států podporovány projekty do té míry, v jaké mohou do dalších opatření na úrovni Společenství vnést užite čné zkušenosti a znalosti, především při inspekcích a hodnocení rizik a hrozeb.	(9) Opatření Komise spolu s odpovídajícími nadnárodními projekty jsou zásadní k ***p řistoupení k okamžitému soupisu a hodnocení ohrožení rozhodujících evropských infrastruktur, k vytvoření systému rychlé výměny informací mezi Komisí a členskými státy, jakož k dosažení*** integrovaného a koordinovaného ***systému reakcí na úrovni EU.*** Navíc je užitečné a vhodné, aby byly v rámci členských států podporovány projekty do té míry, v jaké mohou na úrovni Společenství vnést užitečné zkušenosti a znalosti, ***které by byly přenosné*** do dalších opatření, především při inspekcích a hodnocení rizik a hrozeb.

Or. it

Odůvodnění

Je zásadní vytvořit systém rychlé výměny informací, který umožní spojení mezi příslušnými orgány členských států jako doplněk systému Argus, který již slouží ke spojení se systémem rychlé výměny informací Komise.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 37
Bod odůvodnění 9

(9) Opatření Komise ***spolu s odpovídajícími*** nadnárodními projekty ***jsou zásadní*** k dosa žení integrovaného a koordinovaného p řístupu EU. Navíc je užitečné a vhodné, aby byly v rámci členských států podporovány projekty do té míry, v jaké mohou do dalších opatření na úrovni Společenství vnést užite čné zkušenosti a znalosti, především při inspekcích a hodnocení rizik a hrozeb.	(9) Opatření Komise ***a případné*** nadnárodní projekty ***jsou zásadní*** k vytvoření integrovaného a koordinovaného systému ***rychlé výměny informací na úrovni EU.*** Navíc je užitečné a vhodné, aby byly v rámci členských států podporovány projekty do té míry, v jaké mohou do dalších opatření na úrovni Společenství vnést užitečné zku šenosti a znalosti, především při inspekcích a hodnocení rizik a hrozeb.

Or. fr

Odůvodnění

Je třeba klást větší důraz na nadnárodní projekty. Navíc se jeví jako nevyhnutelné vytvořit systém rychlé výměny informací.

Pozměňovací návrh, který předložilaMarie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 38
Bod odůvodnění 10

(10) Je rovněž vhodné, aby bylo třetím zemím a mezinárodním organizacím umožn ěno podílet se na nadnárodních projektech.	(10) ***Vzhledem k tomu, že terorismus nezná hranice, je*** rovněž vhodné, aby bylo třetím zemím a mezinárodním organizacím umožn ěno podílet se na nadnárodních projektech.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 39
Bod odůvodnění 11

(11) Budou zajištěny potřeby doplnění jiných programů Společenství a Unie, jakými jsou například Fond solidarity EU a nástroj reakce a přípravy na mimořádně vážné události, mechanismus Společenství na podporu posílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany, rámcový program pro výzkum a rozvoj a strukturální fondy.	(11) Budou zajištěny potřeby doplnění jiných programů Společenství a Unie, jakými jsou například Fond solidarity EU a nástroj reakce a přípravy na mimořádně vážné události, mechanismus Společenství na podporu posílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany, rámcový program pro výzkum a rozvoj a strukturální fondy. ***Je rovněž naprosto nutné povolit společné financování s programy Komise, které dovolí uskutečnit přesné studie týkající se oblasti bezpečnosti osob a rozhodujících infrastruktur, zejména v oblasti dopravy a energetiky s cílem shromáždit prostředky financování do jediného nástroje k zajištění jasně vytýčené globální strategie bezpe čnosti.***

Or. es

Odůvodnění

Ochrana osob a rozhodujících infrastruktur se dotýká mnoha různých oblastí, které jsou p ředmětem činnosti příslušných GŘ Komise. Tato generální ředitelství disponují různými rozpo čtovými prostředky, využitelnými pro vypracování přesných studií týkajících se bezpečnosti osob a infrastruktur. Je tedy důležité povolit a podporovat podobné synergie financování a p řipomenout, že hlavním cílem ochrany rozhodujících infrastruktur je chránit lidské životy.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 40
Bod odůvodnění 11

(11) Budou zajištěny potřeby doplnění jiných programů Společenství a Unie, jakými jsou například Fond solidarity EU a nástroj reakce a p řípravy na mimořádně vážné události, mechanismus Společenství na podporu posílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany, rámcový program pro výzkum a rozvoj a strukturální fondy.	(11) Budou zajištěny potřeby doplnění jiných programů Společenství a Unie, jakými jsou například Fond solidarity EU a nástroj reakce a p řípravy na mimořádně vážné události, mechanismus Společenství na podporu posílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany, rámcový program pro výzkum a rozvoj a strukturální fondy. ***Je rovněž naprosto nutné povolit společné financování s programy Komise, které dovolí uskutečnit přesné studie týkající se oblasti bezpečnosti osob a rozhodujících infrastruktur, zejména v oblasti dopravy a energetiky, s cílem shromáždit prostředky financování do jediného nástroje k zajištění jasně vytýčené globální strategie bezpe čnosti.***

Or. it

Odůvodnění

Ochrana rozhodujících infrastruktur se dotýká mnoha různých oblastí; které jsou předmětem činnosti příslušných GŘ Komise. Tato generální ředitelství disponují občas rozpočtovými prostředky,- i když malými-, které mohou být použity na financování studií týkajících se bezpe čnosti osob a infrastruktur. Je tedy důležité povolit a podporovat podobné synergie financování.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 41
Bod odůvodnění 16

(16) V souladu s článkem 2 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi by měla opatření pro provádění tohoto rozhodnutí být přijata pou žitím ***poradního*** postupu upraveného v ***článku 3*** tohoto rozhodnutí. ***To je vhodné, neboť program nemá významný dopad na rozpočet Společenství***.	(16) V souladu s článkem 2 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi by měla opatření pro provádění tohoto rozhodnutí být přijata pou žitím ***nařizovacího postupu*** upraveného v ***článku 5*** tohoto rozhodnutí.

Or. it

Odůvodnění

Podle čl. 2 pododstavce 1 písm. b) rozhodnutí č. 1999/468/ES Rady ze dne 28. června 1999) (komitologie), opatření týkající se (...) bezpečnosti osob (...) by měla být přijata v souladu s nařizovacími postupy.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 42
Čl. 1 pododstavec 1

1. Rozhodnutí zřizuje pro období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 specifický program „Prevence, ***připravenost***, a zvládání následků teroristických útoků“, dále jen „program“, jako součást obecného programu „Bezpečnost a ochrana svobod“ za účelem posílení prostoru svobody, bezpečnosti a práva.	1. Rozhodnutí zřizuje pro období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 specifický program „Prevence, ***hodnocení rizik a hrozeb*** a zvládání následků teroristických útoků a ***katastrof obecně***“, dále jen „program“, jako součást obecného programu „Bezpečnost a ochrana svobod“ za účelem posílení prostoru svobody, bezpečnosti a práva.

Or. es

Odůvodnění

Opakujeme již uvedené úvahy ohledně osob a rozhodujících infrastruktur, v souvislosti s jejich ochranou před teroristickými útoky a katastrofami.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 43
Čl. 1 pododstavec 1

1. Rozhodnutí zřizuje pro období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 specifický program „Prevence, ***připravenost, a zvládání následků*** teroristických útoků“, dále jen „program“, jako součást obecného programu „Bezpečnost a ochrana svobod“ za účelem posílení prostoru svobody, bezpečnosti a práva.	1. Rozhodnutí zřizuje pro období od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013 specifický program „Prevence, ***rizik v souvislosti s bezpečností a zejména teroristickými útoky***“, dále jen „program“, jako součást obecného programu „Bezpečnost a ochrana svobod“ za účelem posílení prostoru svobody, bezpečnosti a práva.

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 44
Čl. 2 písm. a)

(a) „prevencí ***a připraveností***“ opatření směřující k prevenci a/nebo omezení rizika teroristického útoku a/nebo ***jeho následků,*** zejména prostřednictvím hodnocení rizik a ohrožení, inspekcí a rozvoje společných norem technologie a metodologie;	(a) „prevencí a připraveností“ opatření směřující k prevenci a/nebo omezení rizika teroristického útoku a/nebo ***jiných katastrof a rozpoznání ohrožení rozhodujících infrastruktur,*** zejména prostřednictvím hodnocení rizik a ohrožení, inspekcí a rozvoje společných norem technologie a metodologie;

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrhy 1 a 5.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 45
Čl. 2 písm. a)

(a) „prevencí a připraveností“ opatření směřující k prevenci a/nebo omezení rizika ***teroristického útoku*** a/nebo ***jeho*** následků, zejména prostřednictvím hodnocení rizik a ohrožení, inspekcí a rozvoje společných norem technologie a metodologie;	(a) „prevencí a připraveností“ opatření směřující k prevenci a/nebo omezení rizika ***teroristických útoků*** a/nebo ***jejich*** následků zejména prostřednictvím hodnocení rizik a ohrožení, inspekcí a rozvoje společných norem technologie a metodologie;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 46
Čl. 2 písm. a)

(a) „prevencí a ***připraveností***“ opatření směřující k prevenci a/nebo omezení rizika teroristického útoku a/nebo jeho následků, zejména prostřednictvím hodnocení rizik a ohrožení, inspekcí a rozvoje společných norem technologie a metodologie;	(a) „prevencí“ opatření směřující k prevenci a/nebo omezení rizika teroristického útoku ***nebo katastrofy*** a/nebo jeho následků, zejména prostřednictvím hodnocení rizik a ohrožení, inspekcí a rozvoje společných norem technologie a metodologie;

Or. es

Odůvodnění

Prevence je zásadní v boji proti terorismu a snížení škod způsobených katastrofami bez ohledu na jejich příčinu nebo původ.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 47

Čl. 2 písm. aa) (nové)

(aa) „hodnocení rizik a hrozeb“, opatření směřující k zjištění ohrožení, kterému jsou vystaveny osoby nebo rozhodující infrastruktury a k odhalení jejich slabých, citlivých nebo nechráněných článků s cílem posílit účinnost preventivních opat ření;

Or. es

Odůvodnění

I když prevence a hodnocení rizik jsou opatření, která spolu úzce souvisejí, je třeba je vzájemně odlišit a mít na zřeteli, že hodnocení je součástí preventivních procesů.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 48
Čl. 2 písm. b)

(b) „zvládáním následků“ opatření, která omezují průběžné následky teroristických útoků a která jsou nezbytná pro ochranu Evropské unie jako prostoru svobody, bezpe čnosti a práva;	(b) „zvládáním následků“ opatření, která omezují průběžné následky teroristických útoků ***a katastrof, bez ohledu na jejich pří činy a původ,*** která jsou nezbytná pro ochranu Evropské unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva, ***zejména díky vznikajícímu centralizovanému systému rychlé výměny informací a účinné koordinaci reakcí na takové situace na úrovni Společenství;***

Or. es

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacích návrhů 1 a 2.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 49

Čl. 2 písm. b)

b) „zvládáním ***následků***“ opatření, která omezují průběžné následky teroristických útoků a která jsou nezbytná pro ochranu Evropské unie jako prostoru svobody, bezpe čnosti a práva;	b) „zvládáním ***krizí***“ opatření, která omezují průběžné následky ***těchto katastrof*** a která jsou nezbytná pro ochranu Evropské unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva, ***zejména díky zavedení centralizovaného systému rychlé výměny informací a účinné koordinaci reakcí na takové situace na úrovni Společenství;***;

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrhy 1 a 6.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 50
Čl. 2 písm. c)

c) „rozhodující infrastrukturou“ věcné zdroje, služby, komunikační zařízení, sítě a/nebo majetek, jejichž narušení nebo zni čení by mělo vážný dopad na zdraví, ochranu, bezpečnost a ekonomický blahobyt občanů nebo na účinné fungování Evropské unie nebo vlád jejích členských států.	c) „rozhodující infrastrukturou“ věcné zdroje, služby, komunikační zařízení, sítě a/nebo majetek, jejichž narušení nebo zni čení by mělo vážný dopad na zdraví, ochranu, bezpečnost a ekonomický blahobyt občanů nebo na účinné fungování Evropské unie nebo vlád jejích členských států, ***jejichž neúplný seznam je v příloze tohoto rozhodnutí.***

Or. it

Odůvodnění

Je třeba připomenout, že existuje mnoho infrastruktur, které jsou vystaveny riziku útoků, jenž mohou vážně ohrozit životy občanů.

Pozměňovací návrh, který předložil Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 51
Čl. 2 písm. c)

c) „rozhodující infrastrukturou“ věcné zdroje, služby, komunikační zařízení, sítě a/nebo majetek, jejichž narušení nebo zničení by mělo vážný dopad na zdraví, ochranu, bezpečnost a ekonomický blahobyt občanů nebo na účinné ***fungování*** Evropské unie nebo vlád jejích členských států.	c) „rozhodující infrastrukturou“ věcné zdroje, služby, komunikační zařízení, sítě a/nebo majetek, jejichž narušení nebo zničení by mělo vážný dopad na zdraví, ochranu, bezpečnost a ekonomický blahobyt občanů, ***na životní prostředí*** nebo na ***činnost*** Evropské unie nebo vlád jejích členských stát ů.

Or. fr

Odůvodnění

Je důležité přidat environmentální hledisko. Slovo „činnost“ ve francouzštině, se jeví vhodněj ší než slovo „fungování“.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 52
Čl. 3 odst. 1

1. Program přispěje k ochraně občanů, jejich svobod a společnosti před teroristickými útoky a souvisejícími událostmi a k ochraně Evropské unie jako prostoru svobody, bezpe čnosti a práva.	1. Program přispěje k ochraně občanů, jejich svobod a společnosti před teroristickými útoky a ***katastrofami obecně bez ohledu na jejich příčinu nebo původ a*** souvisejícími událostmi a k ochraně Evropské unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva.

Or. es

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 1.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 53
Čl. 3 odst. 1

1. Program přispěje k ochraně občanů, jejich svobod a společnosti před teroristickými útoky a souvisejícími událostmi a k ochraně Evropské unie jako prostoru svobody, bezpe čnosti a práva.	1. Program přispěje k ochraně občanů, jejich svobod a společnosti před teroristickými útoky, ***katastrofami*** a souvisejícími událostmi a k ochraně Evropské unie jako prostoru svobody, bezpečnosti a práva.

Or. it

Odůvodnění

Důraz musí být především kladen na hrozbu teroristických útoků, i když je zřejmé, že program se bude týkat veškerých druhů prevence rizik a hrozeb spojených s bezpečností

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 54
Čl. 3 odst. 2

2. Obecné cíle programu přispějí k rozvoji jiných politik Unie a Společenství, jakými jsou politika soudní spolupráce v trestních v ěcech, ochrana životního prostředí, veřejné zdraví, doprava, výzkum a technologický rozvoj a ekonomická a sociální soudržnost.	2. Obecné cíle programu přispějí k rozvoji ***koncepce globální bezpečnosti spočívající zejména na jiných*** politikách ***a společných postupech*** Unie a Společenství, jakými jsou politika soudní spolupráce v trestních věcech, ochrana životního prostředí, ***bezpečnost zásobování energiemi, bezpečnost komunikačních a informačních sítí,*** veřejné zdraví, doprava, výzkum a technologický rozvoj, ***kontinuita veřejných opatření*** a ekonomická a sociální soudržnost.

Or. es

Odůvodnění

Výčet politik EU, ke kterému přispívá tento program získá na kompletnosti zejména díky za řazení sektoru energetiky a komunikačních sítí; zneužití jejich slabých stránek může mít velmi vážné přeshraniční následky.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 55
Čl. 3 odst. 2

2. Obecné cíle programu přispějí k rozvoji jiných politik Unie a Společenství, jakými jsou politika soudní spolupráce v trestních v ěcech, ochrana životního prostředí, veřejné zdraví, doprava, výzkum a technologický rozvoj a ekonomická a sociální soudržnost.	2. Obecné cíle programu přispějí k rozvoji jiných politik Unie a Společenství, jakými jsou politika soudní spolupráce v trestních v ěcech, ochrana životního prostředí, ***zásobování energiemi, bezpečnost komunikačních a informačních sítí,*** veřejné zdraví, doprava, výzkum a technologický rozvoj, ***kontinutita veřejných opatření*** a ekonomická a sociální soudržnost.

Or. it

Odůvodnění

Výčet politik EU, ke kterému přispívá tento program získá na kompletnosti zejména díky za řazení sektoru energetiky a komunikačních sítí; zneužití jejich slabých stránek může mít velmi vážné přeshraniční následky.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 56
Čl. 3 odst. 2

2. Obecné cíle programu přispějí k rozvoji jiných politik Unie a Společenství, jakými jsou politika soudní spolupráce v trestních v ěcech, ochrana životního prostředí, veřejné zdraví, doprava, výzkum a technologický rozvoj a ekonomická a sociální soudržnost.	2. Obecné cíle programu přispějí k rozvoji jiných politik Unie a Společenství, jakými jsou politika soudní spolupráce v trestních v ěcech, ochrana životního prostředí, veřejné zdraví, doprava, ***energie, telekomunikace,*** výzkum a technologický rozvoj a ekonomická a sociální soudržnost.

Or. fr

Odůvodnění

Tyto politiky logicky patří do výčtu.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 57
Čl. 4 odst. 1

1. V rámci obecných cílů bude program posilovat, prosazovat a rozvíjet opatření v oblasti prevence, ***připravenosti*** a zvládání následků, pokud nejsou upravena jiným specifickým právním nástrojem.	1. V rámci obecných cílů bude program posilovat, prosazovat a rozvíjet opatření v oblasti prevence, ***hodnocení rizik a hrozeb*** a připravenosti a zvládání následků ***teroristických útoků a katastrof obecně,*** pokud nejsou upravena jiným specifickým právním nástrojem.

Or. es

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu 3.

Pozměňovací návrh, který předložila Marie-Line Reynaud

Pozměňovací návrh 58
Čl. 4 odst. 1

1. V rámci obecných cílů bude program posilovat, prosazovat a rozvíjet opatření v oblasti prevence, připravenosti a zvládání následků, pokud nejsou upravena jiným specifickým právním nástrojem.	1. V rámci obecných cílů bude program posilovat, prosazovat a rozvíjet opatření v oblasti prevence, připravenosti a zvládání následků ***teroristických útoků***, pokud nejsou upravena jiným specifickým právním nástrojem.

Or. fr

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh nevyžaduje vysvětlení.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 59
Čl. 4 odst. 1

1. V rámci obecných cílů bude program posilovat, prosazovat a rozvíjet opatření v oblasti prevence, ***připravenosti*** a zvládání ***následků***, pokud nejsou upravena jiným specifickým právním nástrojem.	1. V rámci obecných cílů bude program posilovat, prosazovat a rozvíjet opatření v oblasti prevence ***rizik*** a zvládání následků ***krizí, zejména v souvislosti s teroristickými útoky***, připravenosti a zvládání následků, pokud nejsou upravena jiným specifickým právním nástrojem.

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 60

Čl. 4 odst. 2 úvodní věta

2. Co se týče předcházení teroristickým útok ům a připravenosti na ně, je cílem programu:	2. Co se týče předcházení teroristickým útok ům a připravenosti na ně ***a na katastrofy***, je cílem programu:

Or. es

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacích návrhů 1 a 2.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 61
Čl. 4 odst. 2 písm. a)

(a) posilovat, prosazovat a podporovat hodnocení rizik a hrozeb směřujících vůči rozhodující infrastruktuře, včetně místních šetření, aby se určily možné cíle ***teroristických útoků*** a možné potřeby pro zdokonalení jejich bezpečnosti;	(a) posilovat, prosazovat a podporovat hodnocení rizik a hrozeb směřujících vůči ***osobám a*** rozhodující infrastruktuře, včetně místních šetření, aby se určily možné cíle teroristických útoků a možné potřeby pro zdokonalení jejich bezpečnosti;

Or. es

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacích návrhů 1 a 2.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 62
Čl. 4 odst. 3 úvodní věta

3. Co se týče zvládání ***následků v případě teroristických útoků***, je cílem programu:	3. Co se týče zvládání ***krizí***, ***zvláště v souvislosti s teroristickými útoky,*** je cílem programu:

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 63
Čl. 4 odst. 3 písm. a)

(a) posilovat, prosazovat a podporovat vým ěnu znalostí, zkušeností a technologií ohledn ě možných následků teroristických ***útoků***;	(a) posilovat, prosazovat a podporovat vým ěnu znalostí, zkušeností a technologií ohledn ě možných následků teroristických útoků ***a jiných katastrof***;

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 64
Čl. 4 odst. 3 písm. a)

(a) posilovat, prosazovat a podporovat výměnu znalostí, zkušeností a technologií ohledně mo žných následků teroristických ***útoků***;	(a) posilovat, prosazovat a podporovat výměnu znalostí, zkušeností a technologií ohledně mo žných následků teroristických útoků ***a katastrof obecně***;

Or. es

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 1.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 65
Čl. 4 odst. 3 písm. c)

(c) zajišťovat vstup odborných posudků v záležitostech terorismu v rámci celkového krizového řízení, mechanismu rychlé výměny informací a civilní ochrany v reálném čase.	(c) zajišťovat vstup odborných posudků ***rovněž*** v záležitostech terorismu v rámci celkového krizového řízení, mechanismu rychlé výměny informací a civilní ochrany v reálném čase.

Or. it

Odůvodnění

Krize mohou být různého druhu, je třeba nevylučovat další druhy odborníků.

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 66
Čl. 5 odst. 1 písm. c) odrážka 4

- jinak zásadně přispívají k ochraně Unie a jejích občanů proti teroristickým útokům.	- jinak zásadně přispívají k ochraně Unie a jejích občanů proti teroristickým útokům ***a různým druhům katastrof; jsou tedy způsobilí spolu s dotčenými členskými státy, opatření týkající se osob a rozhodujících vnitrostátních infrastruktur, zlovolné nebo náhodné využití mezer v oblasti bezpečnosti může mít vážné přeshraniční dopady.***

Or. es

Odůvodnění

Tento program se vztahuje i na některé rozhodující vnitrostátní infrastruktury, jejichž případné špatné fungování může mít předvídatelné vážné následky. V podobném případě se na požádání a/nebo se souhlasem dotčeného členského státu mohou stát předmětem opatření financovaných tímto programem.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 67
Čl. 5 odst. 1 písm. c) odrážka 4

– jinak zásadně přispívají k ochraně Unie a jejích občanů proti teroristickým útokům.	– jinak zásadně přispívají k ochraně Unie a jejích občanů proti teroristickým útokům ***a r ůzným druhům katastrof, podle zp ůsobilosti, spolu s dotčenými členskými státy, opatření týkající se vnitrostátních rozhodujících infrastruktur, jakmile mezery v oblasti bezpečnosti, které mohou mít vá žné přeshraniční dopady jsou záměrně nebo náhodně zneužívány.***

Or. it

Odůvodnění

Tento program se vztahuje i na některé rozhodující vnitrostátní infrastruktury, jejichž p řípadné špatné fungování může mít předvídatelné vážné následky. V podobném případě se na požádání a/nebo se souhlasem dotčeného členského státu mohou stát předmětem opatření financovaných tímto programem.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 68
Čl. 7a (nový)

Článek 7 a

Zveřejnění financování

Každá síť, instituce nebo asociace, která je příjemcem podpory v rámci tohoto programu, je povinna zveřejnit příjem podpory obdržené z Evropské unie. Za tímto účelem Komise definuje zevrubné sm ěry zviditelnění.

Or. it

Odůvodnění

Každá podpora ze strany Evropské unie musí být vždy propagována. Odpovídá to jednak snaze o průhlednost, jednak nezbytnosti lépe informovat o angažovanosti Unie.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 69
Čl. 8 odst. 4 písm. -a) (nové)

- a) priorita prevenci teroristických útoků, pokud nedojde k velkým katastrofám.

Or. it

Odůvodnění

I když jsem si vědomi toho, že program zahrnuje prevenci všech druhů rizik a ohrožení bezpe čnosti, prioritou zůstává boj proti terorismu.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 70
Čl. 8 odst. 4a (nový)

4a. Komise musí co nejvíce zjednodušit postupy a ujistit se, že výzvy k návrhům k tomuto programu nepředstavují pro navrhovatele kandidátských projektů byrokratickou zátěž. Výzva k podání návrhů může být případně organizována ve dvou etapách, přičemž první etapa vyžaduje pouze podání nezbytně nutných informací pro řádné zhodnocení projektu.

Or. it

Odůvodnění

Program nesmí svou komplexností a/nebo složitými administrativními postupy odradit žádnou dobrou vůli;zjednodušení postupu je klíčem k jeho úspěchu.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 71
Čl. 9 odst. 2

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se ***články 3 a 7*** rozhodnutí 1999/468/ES.	2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se ***články 5 a 7*** rozhodnutí 1999/468/ES.

Or. it

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu v bodě odůvodnění 16.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 72
Čl. 10 odst. 2

2. Program může sdílet prostředky s jinými nástroji Společenství a Unie, zejména s programem Předcházení trestné činnosti a boj proti ní tak, aby prováděl opatření, která budou naplňovat cíle jak programu, tak jiných nástrojů Společenství/Unie.	2. Program může sdílet prostředky s jinými nástroji Společenství a Unie, zejména s programem Předcházení trestné činnosti a boj proti ní tak, aby prováděl opatření, která budou naplňovat cíle jak programu, tak jiných nástrojů Společenství/Unie, ***jakož i s programy Komise, které umožňují vypracování přesných studií týkajících se bezpečnosti rozhodujících infrastruktur, jako jsou ty, které již probíhají v oblasti dopravy a energetiky.***

Or. it

Odůvodnění

Viz pozměňovací návrh 7.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 73
Čl. 10 odst. 3a (nový)

3.a Pokud se zdroje programu ukáží jako nedostatečné pro uskutečnění již zahájených opatření, Společenství využije jiných srovnatelných fondů.

Or. it

Odůvodnění

Pokud v průběhu programu budou opatření vyžadovat nové finanční zdroje, musí mít možnost využívat jiných fondů, například strukturálních fondů.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 74
Čl. 14 odst. 3 písm. - a) (nové)

– a) stručná výroční zpráva obsahující zejména informace, které umožní zhodnotit úspěch tohoto programu z kvantitativního hlediska.

Or. it

Odůvodnění

Parlament nemůže čekat tři a půl roku na první zhodnocení výsledků tohoto programu.

K tomu, aby plnila řádně svoji úlohu spolutvůrce rozpočtu potřebuje informace, na základě kterých může zaměřit své úsilí. Povinnost roční zprávy se jeví jako nezbytná.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 75
Čl. 14a (nový)

Článek 14 a

Zveřejnění projektů

Komise a členské státy každoročně zveřej ňují seznam projektů financovaných tímto programem s krátkým popisem každého projektu.

Or. it

Odůvodnění

Pozměňovací návrh je důležitý z hlediska průhlednosti.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 76
Čl. 14b (nový)

Článek 14 b

Rovné zacházení

Subjekty, které jsou v rámci tohoto programu příjemci podpory pro fungování se mohou zúčastnit výzvy k podávání návrh ů na jiné programy, aniž by však měly výhodu před ostatními organizacemi financovanými z jiných rozpočtů, než je rozpočet Evropské unie.

Or. it

Odůvodnění

Připomínka zásady rovného zacházení.

Pozměňovací návrh, který předložil Romano Maria La Russa

Pozměňovací návrh 77
Příloha (nová)

PŘÍLOHA

SEZNAM rozhodujícH infrastruktur podle sektorů:
1)Energetika
a. Výroba, rafinace, zpracování a skladování ropy a plynu, včetně ropovodů a plynovodů
b. Výroba elektrické energie
c. Přeprava elektřiny, plynu a ropy
d. Rozvod elektřiny, plynu a ropy
2) Informační a komunikační technologie (ICT)
a. Ochrana informačních a síťových systémů
b. Automatizace a kontrolní systémy (SCADA atd.)
c. Internet
d. Pevné telekomunikační linky
e. Mobilní telekomunikační linky
f. Radiokomunikace a radionavigace
g. Družicová komunikace
h. Rozhlasové a televizní vysílání
3) Voda
a. Zásobování pitnou vodou
b. Kontrola kvality vody
c. Přívod a kontrola hladin řek
4) Potravinářství
a. Potravinářská výroba a bezpečnost potravin
5) Zdraví
a. Lékařská a nemocniční péče
b. Léčiva, séra, vakcíny a farmaceutické výrobky

c. Biochemické laboratoře a biolátky
6) Finanční služby
a. Platební služby/platební struktury (soukromé)
b. Veřejné finanční služby
7) Bezpečnost, veřejný pořádek a justice
a. Bezpečnost a udržení pořádku
b. Justice a nápravná zařízení
8) Civilní správa
a. Vládní funkce
b. Ozbrojené síly
c. Služby civilní správy
d. Služby lékařské pohotovosti
e. Poštovní a kurýrní služby
9) Doprava
a. Silniční doprava
b. Doprava po železnici
c. Letecká doprava
d. Vnitrozemská vodní doprava
d. Námořní doprava (pobřežní a dálková)
10) Chemický a atomový průmysl
a. Výroba a skladování/zpracování chemických a atomových látek
b. Produktovody pro nebezpečné látky (chemické)
11) Vesmír a výzkum
a. Vesmír
b. Výzkum

Or. it